

**西貢區議會**  
**財務及行政委員會**  
**2016 年第三次會議記錄**

---

日期：2016年5月24日（星期二）

時間：上午9時30分

地點：西貢區議會會議室

**出席者**

**出席時間**

**離席時間**

溫悅昌先生，BBS, MH, JP（主席）	上午九時三十分	上午十時十分
張展鵬先生（副主席）	上午九時三十分	上午十時十分
吳仕福GBS太平紳士	上午九時三十分	上午十時十分
成漢強先生，BBS, MH	上午九時三十分	上午十時十分
區能發先生，MH	上午九時三十分	上午十時十分
陳繼偉先生	上午九時三十分	上午十時十分
陳博智先生	上午九時三十分	上午十時十分
周賢明先生，BBS, MH	上午九時三十分	上午十時十分
張美雄先生	上午九時三十分	上午十時十分
莊元苓先生	上午九時四十一分	上午十時十分
何民傑先生	上午九時三十三分	上午十時十分
簡兆祺先生	上午九時三十九分	上午十時十分
黎銘澤先生	上午九時三十分	上午十時十分
劉偉章先生，MH	上午九時四十一分	上午十時十分
李家良先生	上午九時三十分	上午十時十分
呂文光先生	上午九時三十分	上午十時十分
謝正楓先生	上午九時三十六分	上午十時十分
譚領律先生	上午九時三十分	上午十時十分
溫啟明先生	上午九時三十分	上午十時十分
王水生先生	上午九時三十分	上午十時十分
鄧詠欣女士（秘書）	西貢民政事務處行政主任(區議會)4	

**列席者**

郭仲佳先生	西貢民政事務助理專員(1)
劉丹女士	西貢民政事務處高級行政主任(區議會)

胡達志先生	西貢民政事務處一級行政主任(區議會)
莫婉玲女士	西貢民政事務處聯絡主任主管(坑口)
吳尚嫻女士	康樂及文化事務署經理(新界東)市場推廣及地區活動
麥安基先生	康樂及文化事務署西貢區副康樂事務經理 1

### **缺席者**

鍾錦麟先生

### **歡迎詞**

主席歡迎各位委員及部門代表出席西貢區議會財務及行政委員會 2016年第三次會議。

2. 主席請委員注意，每位委員在每個議題上可發言兩次，每次兩分鐘。任何委員如未能出席會議，必須在該次會議舉行前向秘書處提交缺席會議通知書，以便議會考慮是否同意有關缺席申請。

### **I. 通過財務及行政委員會2016年4月5日第二次會議會議記錄**

3. 由於沒有委員就 2016 年第二次會議記錄提出修訂建議，主席宣布會議記錄獲得通過。

### **II. 報告事項**

(一) **2016/2017 年度「西貢區議會社區參與計劃」截至 2016 年 5 月 15 日的財政狀況**  
(SKDC(FAC)文件第 14/16 至 15/16 號)

4. 委員備悉上述文件。

5. 秘書報告西貢區議會 2016/2017 年度社區參與計劃的財政狀況。截至 2016 年 5 月 15 日為止，西貢區議會社區參與計劃已批撥 10,063,805.96 元，實際開支總額為 2,011,396.31 元。

(二) **更改資料申請**  
(SKDC(FAC)文件第 16/16 號)

6. 委員備悉上述文件。

7. 王水生先生表示自己為西貢區社區中心有限公司的會長，故投棄權票。另亦有兩位委員表示棄權投票。

8. 委員的意見綜合如下：

- 所有獲資助機構在統籌活動的時候，應盡量避免於活動後方提出任何修訂或變更的申請；
- 如果區議會酌情通過獲資助者於活動後所提出的修訂申請，秘書處應於通過修訂後，以書面形式通知該申請者下不為例。

9. 由於沒有其他委員反對，主席宣布根據撥款準則第 71 段，通過上述文件上的更改資料申請。

### **(三) 財務及行政委員會轄下工作小組報告**

#### **(1) 藝術及文化活動工作小組 (SKDC(FAC)文件第 17/16 號)**

#### **(2) 宣傳及編輯工作小組 (SKDC(FAC)文件第 18/16 號)**

10. 委員備悉上述文件。

11. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述兩份報告。

12. 委員通過鍾錦麟先生加入藝術及文化活動工作小組及宣傳及編輯工作小組；溫啟明先生加入宣傳及編輯工作小組，及張美雄先生加入藝術及文化活動工作小組。

### **III. 討論事項**

#### **(一) 提交西貢區議會財務及行政委員會 2016 年第三次會議審批的 2016/2017 年度「西貢區議會社區參與計劃」撥款申請 (SKDC(FAC)文件第 19/16 至 20/16 號)**

13. 主席請各委員留意 SKDC(FAC)文件第 19/16 號至 20/16 號中的利益申報資料。秘書處於會前沒有收到更新資料，並已於會前將最新的「利益申報表」電郵給各位委員。如文件中的資料不正確或有所遺漏，請即時作出申報及於會後填妥利益申報表格，交回秘書處存檔。另外，委員應於會前申報利益或更新資料，好讓秘書處可於會前將「利益申報表」電郵給各位委員，以供參閱。如與會者對某一成員的申報或其與組織的關係有疑問，應即時在席上提出討論及作出決議。

14. 主席表示，載於 SKDC(FAC)文件第 20/16 號有關慶祝香港回歸活動的申請，秘書處暫未收到申請團體（即西貢區各界慶祝香港回歸祖國 19 週年籌備委員會）的委員名單，因此文件上的利益申報資料是秘書處按過往的記錄準備，如文件中的資料需要更新，請即時作出申報，並於會後填妥利益申報表格，交回秘書處存檔。由於上述籌備委員會第一次會議剛於本年 5 月 13 日舉行，委員會現正陸續發信給各界人士，邀請他們擔任此籌備委員會的委員，有待籌備委員會的名單得以確定後，該籌備委員會便會馬上把相關委員資料送交秘書處。

15. 主席續表示，經秘書處審閱後提呈財委會考慮的撥款申請，是秘書處根據撥款準則而建議審批的。如未能以準則中已訂明的項目批撥款項，會被視為「無此項」，委員可決定是否批出這些「無此項」的款項。請各委員詳細審批各項撥款申請，以更有效地善用資源。

16. 秘書報告 17 份 2016/2017 年度的撥款申請，申請的建議審批總額為 2,007,858.48 元。

17. 秘書續補充，伙伴計劃活動中，社會服務工作小組已於 2016 年第一次會議上，通過一項名為「2016-2017 夜墟 YND<sup>3</sup>」的申請(編號：16/16-17(CA))中的的士費開支，申請機構必須列明乘搭的士的必要性，以及在其他替代交通工具不可行時才可乘搭的士，及後社會服務及健康安全城市委員會已於 2016 年第三次會議上通過推薦上述申請予財委會審批，而為了確保機構只在訂明的情況下安排相關人士乘搭的士，社會服務及健康安全城市委員會亦於會上通過機構必須於的士收據上清楚交待有關詳情。

18. 何民傑先生申報自己是彩明苑租客協會的顧問。

19. 經討論後的批撥結果詳見附件。

#### **IV. 其他事項**

## **(一) 有關電子收據事宜**

20. 主席表示，委員會於上次會議討論是否接納電子收據、電子帳單、網上繳款記錄或其他電子記錄作為申請發還款項的證明後，秘書處已諮詢民政事務總署的意見。

21. 秘書報告，秘書處於上次會議後諮詢民政事務總署，得悉電子單據視為副本單據，根據民政事務總署常務通告第 3/2010 號《發放區議會撥款的會計程序》，獲資助者如未能提供單據的正本，須解釋原因。獲授權人或指定的負責人須核證：

- (1) 電子單據是真確；
- (2) 相關開支確實已支付；
- (3) 相關開支全部用於推行活動；以及
- (4) 政府或非政府組織從未發還相關開支。

22. 由於沒有委員反對，主席宣布通過如獲資助者提交電子收據、電子帳單或網上繳款記錄等，秘書處應根據民政事務總署常務通告第 3/2010 號《發放區議會撥款的會計程序》發還墊付款項。至於運單及貨物追蹤記錄等則不予接納。

23. 委員得悉有獲資助機構串謀向其他區議會詐騙區議會撥款津貼，早前在裁判法院被判罪成，因此請秘書處向民政事務總署搜集此等詐騙個案的資料，再發放至區議會或申請者，以儆效尤。

## **V. 下次開會日期**

24. 主席宣布下次會議將於 2016 年 7 月 26 日(星期二)上午 9 時 30 分舉行。會議於上午 10 時 10 分結束。

**西貢區議會  
財務及行政委員會  
2016 年 5 月**

西貢區議會  
Sai Kung District Council (SKDC)  
財務及行政委員會  
Finance and Administration Committee  
撥款申請  
Funding Applications for the Community Involvement Projects

(一) 引言 Introduction

本文列載17項2016/2017年度區議會撥款申請的詳情。

This paper includes the details of 17 funding applications of Financial Year 2016/2017 for the Community Involvement Projects under the SKDC.

(二) 活動詳情 Project details

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
1	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	36/16-17(CRS)	第五屆新界區際七人欖球錦標賽 The 5th N.T. Inter-District Rugby Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	10,560.00	10,560.00	
							<b>10,560.00</b>	
2	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	37/16-17(CRS)	夏日大澳生態遊 Summer Tai O Ecology Tour	都會駅住宅業主小組委員會 Residential Owners Sub-Committee of Metro Town	3,000.00	3,000.00	
3	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	38/16-17(CRS)	彩明苑和諧親子一天遊2016 Choi Ming 1 Day Tour 2016	彩明苑租客協會 Choi Ming Court Tenants' Association	7,750.00	7,750.00	
4	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	39/16-17(CRS)	大棠荔枝山莊、未圓湖、龍華乳鴿 午宴一天遊 Tai Tong Organic ECO Park, Lake Ad Excellentiam, Lung Wah Squab Tasting One Day Trip	首都業主附屬委員會 The Capitol Owners Sub-Committee	4,980.00	4,750.00	按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 4 (\$250)
5	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	40/16-17(CRS)	維景中秋嘉年華 Ocean Shores Mid-Autumn Carnival	維景灣畔業主委員會 Ocean Shores Owners' Committee	26,900.00	14,000.00	按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 6 (\$1,500)  不獲批撥項目 Rejected items 1, 4, 5, 9, 10 and 12
							<b>29,500.00</b>	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
6	2a	區議會綵燈慶中秋 Mid-Autumn Festival Lightings by DC	41/16-17(CRS)	西貢區綵燈慶中秋 Sai Kung District Mid-Autumn Lantern Display 2016	西貢區議會節日慶典籌備工作小組 Working Group on Organizing Festival Celebration, Sai Kung District Council	400,000.00	400,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1,3,4
							<b>400,000.00</b>	
7	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	12/16-17(CA)	「性・價・比」青少年性教育計劃 2016/17 Project Care and Protection 2016/17	基督教香港信義會尚德青少年綜合服務中心, ELCHK Sheung Tak Integrated Youth Service Centre	111,195.00	96,364.25	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 12 (\$11,400), 22 (\$8,379.5) and 23 (\$4,189.75)  無此項項目 <u>Non-standard items</u> 6, 9, 10 and 18
8	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	13/16-17(CA)	「『家』添動力愛和平」計劃2016 Peace Begin @ Home 2016	香港家庭福利會藝進同學會 賽馬會將軍澳青年坊 Artiste Training Alumni Association Jockey Club Tseung Kwan O Youth Square	223,000.00	220,300.50	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 15 (\$38,000)  不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 53  無此項項目 <u>Non-standard items</u> 11, 16, 25 and 30
9	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	14/16-17(CA)	藝立方 Art Cubic Project	基督教家庭服務中心 Christian Family Service Centre	184,920.00	177,732.50	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 18 (\$2,280), 20(\$2,280), 68(7,727.5) and 69(\$15,455)  不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 48  無此項項目 <u>Non-standard items</u> 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 30, 31, 37 and 49

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
10	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	15/16-17(CA)	關心女性S.H.E.健康生活計劃2016 S.H.E. Project 2016	香港基督教女青年會將軍澳 綜合社會服務處 Hong Kong Y.W.C.A. Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre	160,826.00	148,787.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 2.2 (\$600), 2.4 (\$600), 3.8 (1,520) and 4.1 (\$4,560), 4.2.1 (\$1,520), 4.3.1 (\$1,520), 4.5.1 (\$3,040), 4.6.1 (\$2,1360)  無此項項目 <u>Non-standard items</u> 2.1, 2.3, 4.1.2, 4.3.2, 4.4.2, 4.5.2 and 4.6.2
11	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	16/16-17(CA)	2016-2017夜墟YND <sup>3</sup> Youth Need Direction, Development and Determination Program	香港青年協會深宵青年服務 The Hong Kong Federation of Youth Groups Extended Services for Young Night Drifters	144,607.90	136,327.90	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 25 (\$1,000), 28 (\$1,000), 30 (\$11,854.6), 31 (\$5,927.3)  無此項項目 <u>Non-standard items</u> 6, 8, 13, 14, 16, 20, 23, 24 and 27
12	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	17/16-17(CA)	「沿途有你」義工支援體弱長者服務計劃 Volunteer Services for the Frail Elderly Project	基督教靈實協會 — 靈實長者 地區服務 Haven of Hope Christian Service - Haven of Hope District Elderly Community Service	74,587.50	61,364.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 22 (\$2,000), 34(\$2,668) and 35 (\$5,336)  無此項項目 <u>Non-standard items</u> 6, 7, 8, 9 and 15
13	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	18/16-17(CA)	嬰幼兒家庭七色彩虹支援計劃 Infant and Child Families in 7 Colours of the Rainbow Supportive Scheme	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	101,235.00	84,119.05	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 4 (\$1,140), 9 (\$3,040), 30 (\$3,657.35) and 31 (\$7,314.7)  無此項項目 <u>Non-standard items</u> 7, 10, 11, 15 and 24



<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
14	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	19/16-17(CA)	西貢區快樂人生社區健康推廣計劃 2016 Sai Kung District Happy Living Community Campaign 2016	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	316,568.00	302,543.28	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 2 (\$2,280), 26 (\$6,840), 76 (\$5171.68), 77 (\$25,858.4 ) and 78 (\$12,929.2)  不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 19, 24, 29, 54, 67 and 74  無此項項目 <u>Non-standard items</u> 6, 13, 14, 16, 18, 25, 30, 37, 47, 63 and 66
15	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	20/16-17(CA)	慢捕人生@慢活x玩樂 We are the Fun	香港神託會匯晴坊 Stewards	57,850.00	57,350.00	不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 24 and 29  無此項項目 <u>Non-standard items</u> 12
16	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	21/16-17(CA)	西貢區學前教育及小學教育博覽 2016 Sai Kung District Education Expo for Kindergartens and Primary Schools, 2016	西貢區校長會 Sai Kung District School Heads Association	125,600.00	\$122,910.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 6 (\$160) and 12 (\$250)  不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 9  無此項項目 <u>Non-standard items</u> 10
							<b>1,407,798.48</b>	
17	2c	慶祝香港回歸 Re-Unification Celebrations	42/16-17(CRS)	西貢區各界慶祝香港回歸祖國十九周年活動計劃 Celebration on the 19th Anniversary of the Establishment of the HKSAR by Sai Kung District	西貢區各界慶祝香港回歸祖國十九周年籌備委員會 Sai Kung Sectors on Celebration Events for the 19th Anniversary of the Establishment of the HKSAR Organizing Committee	160,000.00	160,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 2.1
							<b>160,000.00</b>	
						<b>2,113,579.40</b>	<b>2,007,858.48</b>	